



Qorti tal-Appell Kriminali

Onor. Imħallef Giovanni M Grixti LL.M., LL.D

Appell Nru. 465/2016

Il-Pulizija

vs

Christopher Abela

Seduta tal-24 ta' Ġunju, 2019

Il-Qorti;

Rat l-imputazzjonijiet dedotti kontra l-appellant, Christopher Abela detentur tal-karta tal-identita' Maltija bin-numru 186269M quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali talli:

a) Nhar 07.12.2014 ghal habta ta' 03.50hrs bhala persuna li fismu ghandu il-licenzja tal-hanut Taboo Wine Bar, Cospicua Road, Paola, halla li ssir attivita' kummercjali li qeghda f'zona urbana ggenerat storbu li instema' minn barra tal-post li ikkawza sikkatura u disturb lill-girien bid-daq ta' muzika b'live bands jew muzika amplifikata jew mezzi ohra wara l-23:00hrs u dan bi ksur ta' L.S. 441.07 tat-Tieni Skeda Reg 13 (10);

b) Kif ukoll bħala persuna li f'ismu għandu l-liċenzja ħalla fil-ħanut kant jew ħsejjes li setgħu dejqu jew b'xi mod ieħor iddisturbaw lill-ġirien u dan bi ksur ta' L.S.10.09 Reg 23

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali, 4 t'Ottubru, 2016 li biha sabet lill-Christopher Abela ħati tal-ewwel (1) u t-tieni (2) imputazzjoni miġjuba kontra tiegħu u ikkundannatu ammenda komplessiva ta' elf euro (€1000.00) u ai termini tal-Artikolu 20 tal-Kapitolu 441 tal-Liġijiet ta' Malta ssospendiet l-liċenzja mogħtija lill-imputat f'dak li għandu x'jaqsam mal-esercizzju ta' dik l-attività kummerċjali żvolta mill-istabbiliment de quo għal perjodu ta' xaharejn;

Rat ir-rikors tal-appell ta' Christopher Abela, pprezentat fir-reġistru ta' din il-Qorti nhar it-13 t'Ottubru, 2016, li permezz tiegħu talab lil din il-Qorti jogħgobha **thassar** u tirrevoka s-sentenza appellata u tilliberaħ minn kull ħtija u piena **jew tirriformaha u tvarjha** in kwantu l-piena billi minflok il-piena inflitta tissostitwixxi l-istess b'piena aktar ekwa u ġusta;

Rat l-aggravji tal-appellant;

Semgħet ix-xhieda (dawk li t-traskrizzjoni tagħhom ma kienitx tinsab fl-atti processwali);

Rat l-atti u d-dokumenti kollha.

Rat il-fedina penali aġġornata tal-appellat esebita mill-prosekuzzjoni fuq ordni tal-Qorti.

Ikkunsidrat;

1. L-appellant jillanja s-sentenza tal-ewwel Qorti bi gravam kwantu s-sejbien ta' htija u iehor dwar il-piena erogata. Fl-ewwel aggravju tieghu l-imputat iressaq argumenti biex juri ghaliex ma kellux jinstab hati u dawn ser ikunu kunsiderati *seriatim*;

2. Opportunement izda, tajjeb li jkunu elenkati s-segweni fatti ghall-ahjar apprezzament ta' dan l-appell. Din il-kawza instemghet flimkien ma' ohrajn kontra l-istess imputat liema kawzi li uhud minnhom originaw minn kwereli maghmula minn koppja li tirrisjedi fuq hanut tax-xorb gestit mill-appellant, minhabba daqq ta' muzika b'volum gholi wara l-hdax ta' filghaxija. F'dan il-kaz kien hemm ilment maghmul direttament lill-Pulizija mill-parti civile, wahda minn sensiela li naturalment ser ikunu konsiderati u decizi separatament skond il-mertu taghhom b'dan illi kif maqbul bejn il-partijiet, id-deposizzjoni tax-xhieda u r-rapporti peritali jkunu jiffurmaw il-provi fil-kawzi kollha;

3. Jokkorri ukoll li jkun senjalat illi fis-sottomisjonijiet orali tieghu, l-abbli difensur tal-appellant ressaq argumenti li ma kienux jiffurmaw parti mill-aggravji fir-rikors tal-appell. Huma biss daww il-lanzanti msemija fir-rikors tal-appell li ser ikunu konsiderati naturalment ghaliex f'dan l-istadju mhux permess li jizdiedu aggravji godda;

4. Kif gia inghad, dwar l-ilmenti tal-kwerelanti, l-ewwel Qorti kienet nnominat espert biex jirrelata dwar il-livell ta' hsejjes emanenti minn dan il-bar. Huwa evidenti li din ma kienitx xi bicca xoghol facli ghaliex jidher li l-appellant, ghad illi kien inghata estensjoni ghal-hinijiet tal-eghluq mill-hdax ta' filghaxija sal-erbgħa ta' filghodu, l-licenzja tieghu xorta wahda kienet tillimitah ghad-daqq ta' muzika mhux aktar tard mill-hdax ta' filghaxija. Licenzja estiza tal-flugh jew le, huwa kellu dejjem josserva l-limitu sia tal-hin tal-hdax ta' filghaxija kif

ukoll li d-daqq ta' muzika f'dak il-parametru ta' hin qatt ma tkun ta' inkonvenjent lill-girien;

5. L-aggravju tal-appellant jidher b'mod generali li hu dwar l-apprezzament tal-provi mill-Ewwel Qorti u l-appellant jibda billi jressaq l-argument illi l-muzika ma kienitx ta' livell li kkawzat sikkatura jew disturb lill-girien. Huwa jindika bhala prova ta' dan, dak li xehed PS 15 meta qal: "*Kif hrigt mir-residenza tas-sur Borg [dik tal-kwerelant] bqajt sejjer lejn il-hanut Taboo bar fejn bqajt diehel sa gewwa fejn hemm instemghet muzika qed tindaqq b'volum*". Jemergi mill-atti processwali, illi l-ewwel rapport lil-Pulizija sar fit tlieta u hmistax-il minuta ta' filghodu fejn allura ma kien permess li tindaqq ebda muzika ghaliex il-licenzja tal-imputat tawtorizzah idoqq biss sal-hdax ta' filghaxija. Irid jinghad ukoll illi mid-deposizzjoni tal-kwerelanti din il-muzika gieli baqghet ghaddejja anke sas sebgha ta' filghodu anke jekk din hija prova indizzjarja;

6. Kif tajjeb ikkonsidrat l-ewwel Qorti, irrizulta ukoll mill-atti illi fil-bar in kwistjoni ikun hemm persuna barra l-bieb u kull meta tinnota lill-pulizija tavvicina, dan jidhol gewwa, bil-konsegwenza li kull spezzjoni qed tirrizulta f'muzika b'volum baxx dejjem, izda wara l-hdax ta' filghaxija.

7. Id-deposizzjoni tal-kwerelanti ma tistghax tittiehed b'mod legger kif donnu qed jistenna l-appellant. Skond huma, il-muzika, (mertu ta' kawzi ohra) instemghet ukoll waqt li l-espert tal-Qorti kien qieghed fuq il-post jaghmel il-kostatazzjonijiet tieghu mertu ta' kwerela ohra tal-istess parti civili. Skond il-kwerelanti din il-muzika tinstema' hafna mill-appartament tagghom u gieli tibqa ghaddejja sas-sebgha ta' filghodu. L-espert tal-Qorti ikkonferma illi l-muzika tinstema f'livelli ta' decibali li jeccedi l-istandards internazzjonali;

8. Huwa palezi mill-atti processwali illi l-imputat jista' jdoqq muzika fil-bar tieghu sal-11 ta' filghaxija anke jekk illum il-gurnata ghandu estensjoni kwantu il-hin tal-ftuh. Il-Qorti tosserva illi l-perit tekniku jaghti ragun lill-kwerelanti meta jesprimi l-opinjoni teknika tieghu kwantu l-inkonvenjent generat minn hesjjes li jkunu ta' frekwenza baxxa ghaliex dawn jinstemghu hafna aktar minn dawk ta' frekwenza ghola. L-inkonvenjent ghall-girien ghalhekk huwa car;

9. Fix-xhieda tagħha, Daniela Dalli apparti li tindika d-data tar-rapport tghid *'Lanqas norqod bil-lejl u jkolli mmur ghax-xoghol b'ghajnejja m'emplin ghax lanqas inkun irqadt minhabba l-muzika li kienet ghaddeja sa filghodu'*;

10. Din il-Qorti tqis bhala fierha l-argumenti enumerati 8, 9 u 10 tar-rikors promutur. Meta t-Tieni Skeda tal-Avviz Legali 1 tal-2006 jitkellem fuq storbu li jista' jinstema' minn barra, ma jfissirx li hu limitat ghall-dak li jista' jinstemgha mit-triq, igifieri mill-bieb ta' barra. "Minn barra" tfisser minn barra l-istabiliment, ikun fejn ikun ghaliex altrimenti ma jkun hemm xejn hazin li muzika ma tinstemghax minn barra t-triq, fejn fil-verita tista' ma ddejjaq il-hadd jekk ma hemmx residenzi faccata, izda tinstemgha minn naha tal-bitha tal-istabiliment jew mit-twieqi li jaghtu ghall-girien, jew bhal f'dan il-kaz, tkun trasmessa fil-binja li taghmel magħha;

11. L-appellant m'ghandux ragun meta jghid li ma kienx pruvat l-origini tal-muzika u kwantu l-ghaxar argument, anqas ma jinghad ikun ahjar. Ma huwiex gust li l-kwerelanti jkunu kritikati ghaliex huma biss mill-girien kollha qed jilmentaw minn dan l-inkonvenjent. Dawn huma hsejjes li kienu verifikati sia mill-espert tal-Qorti kif ukoll minn ufficcjali tal-Pulizija li urew li m'humhiex ilmenti leggeri izda reali u li qed jikkawzaw trawma fil-hajja tal-kwerelanti semplicement ghaliex l-imputat ma jridx josserva il-limiti tal-licenzja li biha huwa mogħni;

12. L-appellant jikritika ukoll il-konkluzzjoni ta' PS 15 li l-imputat ikollu persuna wara l-bieb biex tinfirmah kull darba li l-Pulizija tacedi fuq il-post. Din hija il-konkluzzjoni tal-ufficjal tal-Pulizija minn dak li seta' josserva hu fil-kapacita tieghu ta' ufficjal tal-Pulizija mehuda fic-cirkostanzi li skond hu isawru l-indagini minnu maghmula. Mhix konkluzzjoni fortuita anke jekk mhix pruvata sal grad li trid il-ligi;

13. A propositu tal-kwistjoni odjerna, tajjeb li ssir referenza ghal dak li rriteniet il-Qorti Ewropea Dwar id-Drittijiet tal-Bniedem fil-każ **Moreno Gómez v. Spain** : *'Article 8 of the Convention protects the individual's right to respect for his private and family life, his home and his correspondence. A home will usually be the place, the physically defined area, where private and family life develops. The individual has a right to respect for his home, meaning not just the physical area, but also to the quiet enjoyment of that area. Breaches of the right to respect of the home are not confined to concrete or physical breaches, such as unauthorised entry into a person's home, but also include those that are not concrete of physical, such as noise.'*¹

14. Il-konsiderazzjonijiet tal-ewwel Qorti kienu legalment korretti, studjati u ragonati liema konsiderazzjonijiet rradikaw gudizzju ragonat u legalment korrett b'mod li ma hemm l-ebda lok li din il-Qorti tiddisturba dik il-konkluzzjoni.

15. Fit-tieni aggravju, l-appellant jikritika l-piena erogata mill-Ewwel Qorti bhala wahda esagerata. Kif ritenut mill-Qorti tagħna in materja ta' piena, l-prinċipju regolatur huwa li din il-Qorti ma tiddisturbax d-diskrezzjoni tal-Ewwel Qorti kwantu l-piena kominata sakemm din ma tkunx 'l hinn mill-limiti stipulati mill-ligi u ma jkun hemm xejn x'jindika li kellha tkun anqas jew aktar minn dik fil-fatt erogata. Prinċipju dan riaffermat b'mod kostanti kif jemerġi mis-sentenza tal-Qorti tal-

¹ The European Court of Human Rights Para, 53, final 16.02.2005

Appell Kriminali kolleġjalment mogħtija fil-kawża Ir-Repubblika ta' Malta vs ommiſsis u Noel Frendo tat-3 ta' Diċembru, 2015. Il-piena hija fil-parametri tal-liġi u mhux eċċessiva konsiderando li skont l-artikolu 18 tal-Kap 441 dwar il-Liċenzji tal-Kummerċ jekk wieħed jinstab ħati għall-ewwel darba, jista' jeħel ammenda ta' mhux inqas minn mija u sittax-il euro u sebgħa u erbgħin ċenteżmu (116.47) imma ta' mhux iżjed minn elf u mija u erbgħa u sittin euro u disgħa u sittin ċenteżmu (1,164.69). Għaldaqstant dan l-aggravju qed ikun michud;

15. Għal dawn il-motivi, l-appell qed ikun michud u t-terminu ta' sospensjoni jibda jiddekorri minn nofs il-lejl tal-lum.